

早期俳句名人 (鬼貫、言水、素堂) 名句
343 台、華語 選譯 (025)

吳昭新 (瞻望)

73) 行水の捨て処なし虫の声 (鬼貫)

(gyouzui no stedoro nashi mushi no koe)

洗澡水 無處可丟 蟲聲盛

洗_セ身_ミ 軀_{カラ} 水_{ミヅ} 無_ク路_{カミ} 倒_{カス} 蟲_{ムシ} 聲_{コエ} 盛_シ

74) 木枯の果てはありけり海の音 (言水)

(kogarashi no hate wa arikeri umi no oto)

秋北風 盡頭大洋 海浪聲

秋_{アキ} 北_{キタ} 風_{カゼ} 煞_セ 尾_ビ 大_{オホ} 海_{ウミ} 海_{ウミ} 湧_ユ 聲_{コエ}

(日本列島秋末初冬從西北吹來強風把樹葉吹落掃盡叫做<木枯>)

75) 朝顔に釣瓶とられて貰ひ水 (千代尼)

(asagao ni tsurube torarete moraimizu)

牽牛花 奪我吊桶 討水用

牽_ヒ 牛_{ウシ} 花_{ハナ} 奪_ヒ 我_ガ 吊_カ 桶_{バケ} 討_ヒ 水_{ミヅ} 用_{ヨウ}